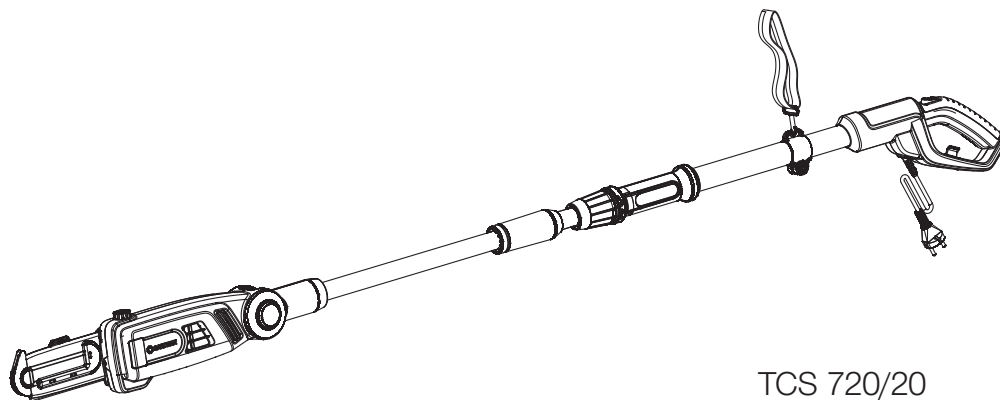




TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskooppivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

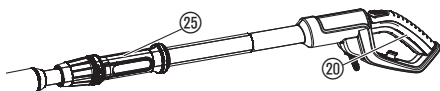
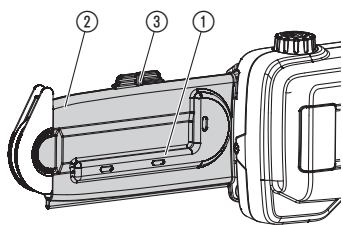
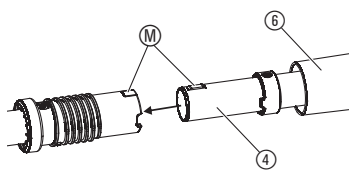
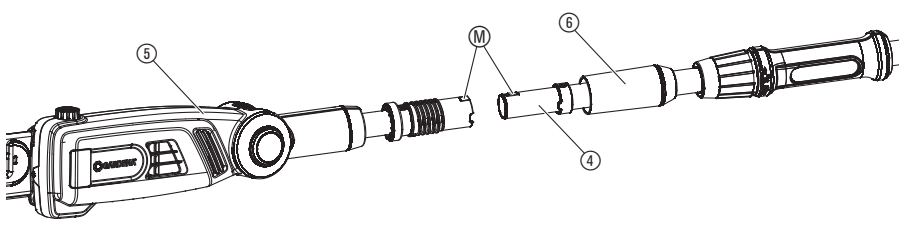
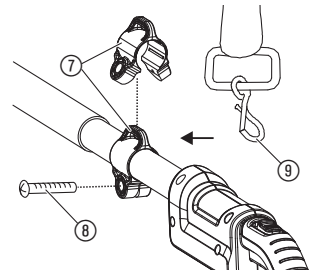
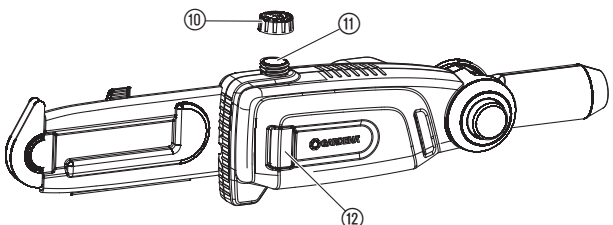
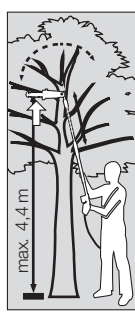
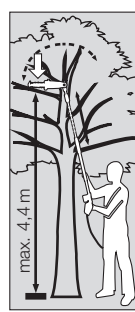
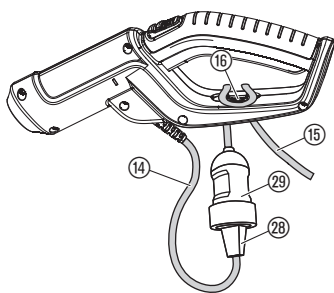
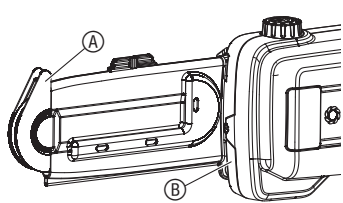
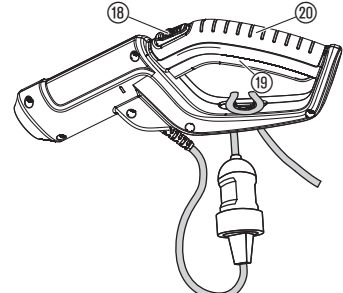
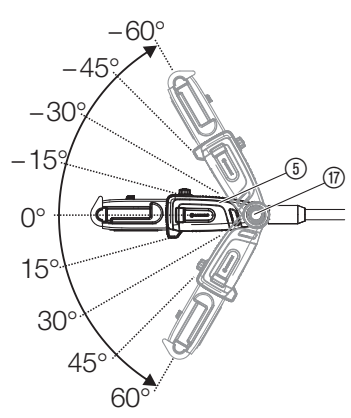
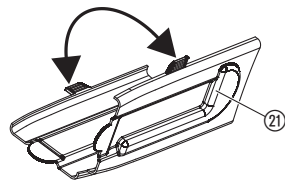
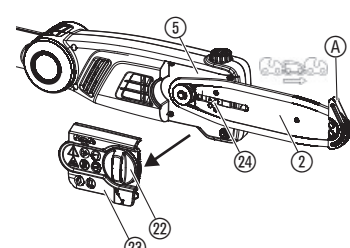
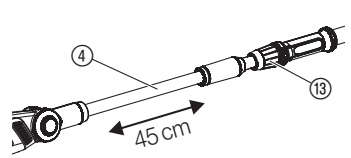
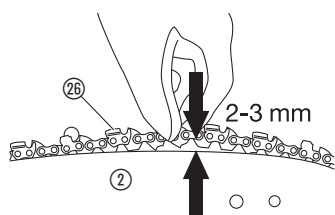
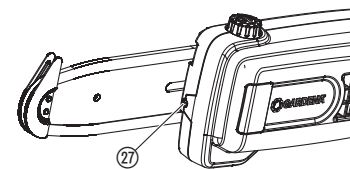
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

S1 	A1 	A2 	
A3 		A4 	
I1 	O2 	O3 	O4 
O1 	O5 	O6 	
O7 	M1 	M2 	
O8 	M3 	M4 	

SK

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú.

Určené použitie:

Teleskopický odvetvovač GARDENA je určený na odvetvenie stromov, živých plotov, krikov a krovitých trvaliek s konármi až do priemeru max. 12 cm v záhradách pri domoch alebo hobby záhradách.

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Toto zariadenie sa nesmie používať na výrub stromov. Konáre odstraňujte po častiach, aby vás nezasiahli ich padajúce časti alebo aby vás nemohli zasiahnuť konáre odrazené od zeme. Pri rezaní nestojte pod konárom.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaistená primeraná bezpečnosť a efektívnosť pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke a na výrobku.

Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Používajte prostriedky na ochranu očí a uší.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.



Sieťovú zástrčku vytiahnite v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo prerušený.



Riziko ohrozenia života zásahom elektrického prúdu! Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 m od elektrických vedení.



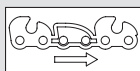
Používajte ochranné rukavice.



Používajte protišmykovú ochrannú obuv.



Používajte ochrannú prilbu.



Smer pohybu reťaze.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia. Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s káblovým napojením alebo na batérie bez kábla.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a prítomie môže spôsobiť úraz.
- Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Bezpečnosť elektroinštalácie

- Zástrčky na nástroji sa musia hodiť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov ako sú káble, radiátory, reťaze a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte ich vo vlhkých podmienkach. Ak sa do nástroja dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte iba predpísaným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poistkou. Použitie striedavého prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražití, pozerajte sa na to, čo robíte a riad'te sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.
- Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči. Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia.
- Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.
- Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče a skrutkovače. Skrutkovač alebo kľúč pripojený k rotačnej časti elektrického nástroja môže spôsobiť poranenia.
- Nepreceňujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržiujte rovnováhu. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržiujte si vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii pripojenie k zariadeniu na odsávanie a zber prachu, skontrolujte, či je toto zariadenie správne napojené. Použitie zariadenia na zber prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

4) Použitie a údržba elektrického nástroja

- Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj. Správny nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne. Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.
- Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.
- Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom manipulovať. Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.
- Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľa úrazov spôsobuje nedostatočná údržba elektrických nástrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

5) Servis

Údržbu Vášho elektrického náradia prenechajte odborníkom a používajte originálne náhradné diely. Toto zaručí trvalú bezpečnosť Vášho elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre odvetvovač:

- Stále dávajte pozor na to, aby sa do oblasti reťaze nedostali žiadne časti tela. Neodstraňujte odrezaný materiál alebo nedržte rezaný materiál, keď sa reťaz pohybuje. Zablokovaný materiál odstraňujte len pri vypnutí zariadení. Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s odvetvovačom môže mať za následok ťažké poranenia.
- Teleskopický odvetvovač prenášajte vždy za rukoväť a len potom, keď sa už reťaz nepohybuje. Počas transportu alebo skladovania teleskopického odvetvovača musíte na reznú lištu nasunúť kryt. Správne zaobchádzanie s teleskopickým odvetvovačom znižuje riziko poranenia reťazou.
- Elektrické zariadenie držte za izolované plochy rukoväte, pretože reťaz sa môže dostať do kontaktu so skrytými sieťovými káblami alebo s vlastným sieťovým káblom. Kontakt reťaze s elektrickým káblom pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti zariadenia a zapríčiniť tak zásah elektrickým prúdom.
- Elektrický kábel držte tak, aby sa nedostal do oblasti rezných nožov. Počas používania zariadenia je možné, že sa kábel dostane do strihaných kríkov – dbajte obzvlášť na to, aby ste kábel reznou reťazou neprerezali.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Bezpečnosť na pracovisku

Zariadenie používajte len na určený účel. Obsluha alebo užívateľ je zodpovedný za nehody iných osôb alebo za nebezpečenstvo, ktorému sú vystavené iné osoby alebo ich majetok. Obzvlášť dávajte pozor pri obsluhu a preprave na možné ohrozenie tretích osôb, vzhľadom na zväčšený pracovný polomer dosiahnuteľný vysunutím teleskopu. Nebezpečenstvo potknutia! Pri práci dávajte pozor na elektrický kábel.

Dávajte pozor, predovšetkým v zime, na možné poklznutie.

Nebezpečenstvo! Pri používaní chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

Nepoužívajte v blízkosti vôd.

Informácie k bezpečnosti pri používaní elektrických dielov

Odporúča sa použitie prúdového chrániča s citlivosťou nie vyššou ako 30 mA. Prúdový chránič pri každom použití skontrolujte.

Pred použitím je nutné skontrolovať, či nie je poškodený sieťový kábel. Pri poškodení alebo známkach starnutia, musíte tentovymeniť.

Ak je potrebná výmena elektrického kábla, musí ju vykonať výrobca alebo jeho odborný zástupca, aby sa zamedzilo ohrozeniu bezpečnosti.

Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

Spojenie k napájaniu elektrickým prúdom okamžite odpojte, ak má kábel zárezy alebo je poškodená izolácia. Nedotýkajte sa kábla, kým nie je prerušené napájanie elektrickým prúdom.

Predlžovací kábel nesmie byť pri prevádzke zvinutý. Zvinuté káble sa môžu prehriať a znížiť výkon Vášho zariadenia.

Vždy najprv prerušte napájanie elektrickým prúdom predtým než budete odstraňovať konektor, kábluú spojku alebo predlžovací kábel.

Vypnite zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte napájací kábel na poškodenia alebo známky starnutia ešte predtým ako ho pred uskladnením naviniete. Poškodený kábel sa nesmie opravovať, musíte ho nahradiť novým káblom. Kábel navíjajte vždy opatrne, aby ste predišli jeho zalomeniu.

Pripájajte vždy len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.

V žiadnom prípade sa nesmieste nikde na zariadení pripájať uzemnenie.

V prípade, že pri pripojení sa zariadenie neočakávane spustí, okamžite ho vypnite a nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Kábel

Používajte výhradne predlžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.

Osobná bezpečnosť

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevnú obuv.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom používaným pre mazanie reťaze, obzvlášť ak ste naň alergický.

Skontrolujte oblasti, kde sa má zariadenie používať a odstráňte všetky drôty a iné cudzie predmety.

Všetky činnosti, ktoré súvisia s nastavením (sklon strihacej hlavice, zmena dĺžky teleskopickej tyče) musíte vykonávať až po nasadení ochranného krytu a zariadenie pritom nesmieste postaviť na reznú lištu.

Obr. S1: Držte zariadenie vždy správne obidvomi rukami za obe rukoväte ② a ②5.

Pred používaním a po každom silnom náraze musíte zariadenie skontrolovať na výskyt opotrebovania alebo poškodenia. Pri potrebe nechajte vykonať zodpovedajúcu opravu.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným zariadením alebo so zariadením, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

Používanie a údržba elektrických zariadení

Mali by ste vedieť, ako vypnete zariadenie v núdzovom prípade.

Nedržte zariadenie nikdy za ochranný kryt.

Nikdy zariadenie nepoužívajte, ak je ochranné zariadenie (ochranný kryt, rýchle núdzové vypnutie noža) poškodené.

Pri používaní zariadenia sa nesmie používať rebrik.

Vytiahnite sieťovú zástrčku:

- predtým, ako zostane zariadenie bez dozoru;
- predtým, ako odstránite blokovanie;
- predtým ako budete zariadenie kontrolovať, čistiť alebo vykonávať údržbu;
- ak narazíte na predmet. Zariadenie smiete opäť používať až vtedy, keď ste absolútne presvedčení, že sa kompletné zariadenie nachádza v bezchybnom prevádzkovom stave;
- ak začne zariadenie neprimerane silno vibrovať. V tom prípade musí byť zariadenie okamžite skontrolované. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.
- predtým, ako zariadenie odovzdáte inej osobe.

Zariadenie používajte len pri teplote 0 °C až 40 °C.

Údržba a skladovanie



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

Nedotýkajte sa reťaze.

→ Pri ukončení alebo prerušení práce nasadte vždy ochranný kryt.

Všetky matice, čapy a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby bola zaručená bezpečná prevádzka zariadenia.

V prípade, že je zariadenie po prevádzke horúce, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

2. MONTÁŽ

Súčasťou dodávky je teleskopický odvetvovač, refaz, lišta, ochranný kryt s inbusovým kľúčom, návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred montážou zariadenia sa uistite, že ste vytiahli sieťovú zástrčku, že je na lištu ② nasunutý ochranný kryt ① a že je zatvorená spona ③ [Obr. A1].

Montáž teleskopickej násady [Obr. A2/A3]:

1. Teleskopickú rúrku ④ zasuňte až k zarážke do motorovej jednotky ⑤. Pritom sa musia obidve značky ⑩ nachádzať oproti sebe.
2. Sivú maticu ⑥ pevne dotiahnite.

Montáž nosného popruhu [Obr. A4]:



POZOR!

Musíte používať dodaný nosný popruh.

1. Rozšírte pútko na popruhu ⑦, aby ste mohli upnúť držadlo a skrutku ⑧ pevne dotiahnite.
2. Karabínu ⑨ nosného popruhu zaveste na pútko popruhu ⑦.
3. Popruh rýchlozáverom nastavte na požadovanú dĺžku.

3. INŠTALÁCIA

Uvedenie do prevádzky [Obr. A1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel, že je nasunutý ochranný kryt ① na lištu ② a že je zatvorená spona ③.

Plnenie reťazového oleja [Obr. I1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Keď nie je reťaz na lište dostatočne mazaná, môže dôjsť k ublíženiu na zdraví v dôsledku zlomenia reťaze.

→ Pred každým používaním prekontrolujte, či je reťazový olej pridávaný v dostatočnom množstve.

Odporúčame používať olej, č.v. 6006 GARDENA Olej, alebo rovnocenný reťazový olej od špecializovaného predajcu.

1. Odskrutkujte veko z nádrže na olej ⑩.
2. Do plniaceho hrdla ⑪ naplňte reťazový olej až je priezor ⑫ úplne naplnený olejom.
3. Veko nádrže na olej ⑩ naskrutkujte naspäť.

V prípade, ak sa olej vylial na zariadenie, musíte ho dôkladne poutierať.

Kontrola systému olejového mazania:

→ Lištu ② nasmerujte so vzdialenosťou cca 20 cm na svetlú reznú plochu dreva. Po jednej minúte prevádzky zariadenia sa na ploche musia zobraziť zreteľné stopy po oleji.

Za žiadnych okolností sa nesmie lišta dostať do kontaktu s pieskom, alebo so zemou, pretože toto má za následok výrazné opotrebenie reťaze.

4. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou vytiahnite sieťovú zástrčku a na lištu ② nasuňte ochranný kryt ① a zatvorte spony ③ [Obr. A1].

Pripojenie teleskopického odvetvovača [Obr. O1]:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodenie pripojovacieho kábla ⑭, pokiaľ predlžovací kábel ⑮ nie je vložený do strmeňa na odľahčenie ťahu kábla ⑮.

- Pred začatím práce vložte predlžovací kábel ⑮ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑮.
- Pri pripájaní zariadenia ho nikdy nedržte za ochranný kryt ①.

1. Predlžovací kábel ⑮ prevlečte do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑮ a utiahnite.
2. Zástrčku ⑳ zariadenia zastrčte do spojky ㉑ predlžovacieho kábla.
3. Predlžovací kábel ⑮ zastrčte do sieťovej zásuvky s napätím 230 V.

Pracovné polohy [Obr. O5]:

Zariadenie môže pracovať v dvoch pracovných polohách (hore/ dole). Pre dosiahnutie čistej reznej hrany by sa mali hrubé vetvy píliť v dvoch krokoch (podobne ako na obr.).

- [Obr. O2]: Hore (hrubé konáre): 1. Konár podpíľte zdola max. do 1/3 priemeru (reťaz sa posúva na prednú zarážku ㉒).
- [Obr. O3]: Hore (hrubé konáre): 2. Konár odpíľte zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku ㉓).
- [Obr. O4]: Dole: Pílenie zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku ㉓).

Spustenie teleskopického odvetvovača [Obr. A1/O6]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvoľnení štartovacieho tlačidla!

- Nikdy neblokujte bezpečnostné zariadenia (napr. priviazaním blokovania zapnutia ⑮ a/ alebo štartovacieho tlačidla ⑮ na rukoväť).

Pred začatím prác musíte prekontrolovať nasledujúce podmienky:

- Je naplnený dostatok oleja pre mazanie reťaze a mazací systém bol skontrolovaný (pozri 3. INŠTALÁCIA).
- Reťaz je napnutá (pozri 5. ÚDRŽBA).

Spustenie:

Zariadenie je vybavené blokovaním zapnutia i proti neopatrnému zapnutiu.

1. Odklopte sponu ③ ochranného krytu ① a zložte ho z lišty ②.
 2. Zariadenie držte jednou rukou za teleskopickú rúrku a druhou rukou za rukoväť ㉔.
 3. Blokovanie zapnutia ⑮ posuňte dopredu a potom stlačte štartovacie tlačidlo ⑮.
- Naštartujte zariadenie.
4. Pustíte blokovanie zapnutia ⑮.

Zastavenie:

1. Pustíte štartovacie tlačidlo ⑮.
2. Ochranný kryt ① nasuňte na lištu ② a zaklopte ho, až zatvorí spona ③.

Nakláňanie motorovej jednotky [Obr. O7]:

Pre vysoké a nízke strihanie môžete motorovú jednotku ⑤ nakláňať v krokoch po 15°-od 60° do - 60°.

1. Oranžové tlačidlo ㉕ držte stlačené.
2. Motorovú jednotku ⑤ nakloňte do požadovaného smeru.
3. Oranžové tlačidlo ㉕ uvoľnite a motorovú jednotku ⑤ nechajte zaskočiť v západke.

Vysunutie teleskopickkej rúrky [Obr. O8]:

Pre vysoké a nízke strihanie môžete teleskopickú rúrku ④ plynule vysunúť na dĺžku 45 cm.

1. Uvoľnite oranžovú maticu ⑮.
2. Teleskopickú rúrku ④ vysuňte na ľubovoľnú dĺžku.
3. Oranžovú maticu ⑮ znovu dotiahnite.

5. ÚDRŽBA

Čistenie teleskopického odvetvovača [Obr. A1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

- Pred údržbou zariadenia sa uistite, že bola vytiahnutá sieťová zástrčka, že bol nasunutý ochranný kryt ① na lištu ② a že je spona ③ zatvorená.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

1. Zariadenie očistite vlhkou handričkou.
2. Odvzdušňovacie drážky vyčistite pomocou mäkkej kefy (nepoužívajte skrutkovač).
3. Lištu ② vyčistiť podľa potreby kefkou.

Výmena reťaze [Obr. M1/M2]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie spôsobené reťazou.

- Pri výmene reťaze používajte ochranné rukavice.

Keď výkon rezania citelne klesne (reťaz je tupá), musíte reťaz vymeniť. Imbusový kľúč na skrutky ㉖ sa nachádza v ochrannom kryte ①.

Je dovolené používať len originálnu náhradnú reťaz GARDENA a lištu č.v. 4048 alebo náhradnú reťaz č.v. 4049.

1. Otvoriť uzáver ㉗ a odložiť veko ㉘.
2. Lištu ② s reťazou odobrať a starú reťaz uvoľniť z lišty.
3. Očistite motorovú jednotku ⑤, lištu ② a veko ㉘. Pritom venujte mimoriadnu pozornosť gumovým tesneniam v telese a vo veku.
4. Novú reťaz natiahnite cez prednú zarážku ㉒ lišty ② a pritom dávajte pozor na smer pohybu reťaze a na to, aby predná zarážka ㉒ smerovala nahor.
5. Lištu ② nasadíte na motorovú jednotku ⑤ tak, aby bol čap ㉙ vedený cez lištu ② a aby bola reťaz vedená okolo hnacieho pastorku.
6. Nasadíte veko ㉘ (pritom dávajte pozor na gumové tesnenie) a dotiahnete uzáver ㉗.
7. Napnutie reťaze.

Napnutie reťaze [Obr. M3/M4]:



NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Príliš tuho napnutá reťaz môže mať za následok preťaženie motora a poškodenie alebo roztrhnutie reťaze, naproti tomu z dôvodu nedostatočného napnutia môže dôjsť k vyskočeniu reťaze z vedenia lišty. Správne napnutá reťaz ponúka najlepšiu vlastnosť pílenia a predlžuje životnosť. Kontrolujte preto pravidelne napätie, pretože sa pri používaní môže dĺžka reťaze predĺžiť (zvlášť, keď je reťaz nová; po prvej montáži musíte po niekoľkých minútach prevádzky reťazovej pily prekontrolovať napnutie reťaze).

- Nenapínajte však reťaz ihneď po použití, ale počkajte, kým vychladne.

1. Reťaz ㉚ v strede lišty odtiahnite od lišty ②. Medzera by mala byť približne 2 – 3 mm.
2. Nastavovaciu skrutku ㉚ otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš slabé, nastavovaciu skrutku ㉚ otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš silné.
3. Zariadenie naštartujte na cca 10 sekúnd.
4. Opakovane skontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby dodatočne nastavte.

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. A1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Zariadenie očistite (pozri 5. ÚDRŽBA) a nasuňte ochranný kryt ① na lištu ② a zaklapnite, až sa zatvorí spona ③.
3. Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**
Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.
→ Pred odstraňovaním poruchy zariadenia sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel, že je na lište ② nasunutý ochranný kryt ① a zatvorená spona ③ [Obr. A1].

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Zariadenie nebeží	Predŕžovací kábel nie je zastrčený alebo je poškodený.	→ Zastrčiť, príp. vymeniť predŕžovací kábel.
	Reťaz je zablokovaná.	→ Odstráňte blokovanie.
Zariadenie sa nedá vypnúť	Spúšťačie tlačidlo je zaseknuté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a uvoľnite štartovacie tlačidlo.
Rez je nečistý	Reťaz je tupá alebo poškodená.	→ Vymeňte reťaz.

**UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.**

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Teleskopický odvetvovač	Jednotka	Hodnota (č.v. 8868)
Príkon motora	W	720
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50
Rýchlosť reťaze	m/s	13
Dĺžka lišty	cm	20
Typ reťaze	px	90
Objem olejovej nádrže	ml	100
Rozsah teleskopической rúrky	cm	0 – 45
Hmotnosť (cca)	kg	3,9
Hladina akustického tlaku L_{pA} ¹⁾ Odchýlka k_{pA}	dB (A)	89 3,0
Hladina akustického výkonu L_{WA} ¹⁾ Odchýlka k_{WA}	dB (A)	99 1,0
Vibrácie prenášané do ramena a_{vhw} ²⁾	m/s ²	3,1

Spôsob merania podľa: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867

**UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.**

9. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Olej na reťazové pily	Pre mazanie reťaze.	č.v. 6006
GARDENA Náhradná reťaz a lišta	Reťaz a lišta pre výmenu.	č.v. 4048
GARDENA Náhradná reťaz	Reťaz pre výmenu.	č.v. 4049

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Spotrebné diely:

Diely podliehajúce opotrebovaniu reťaz a lišta sú zo záruky vylúčené.

Zmluvné servisné strediská SK:

T–L s.r.o.
Šenkvičská cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Teleskop-Hochstanter Telescopic Pruner Élagueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopkvistsåg Teleskop-grensav til højtsiddende grene Teleskooppivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łazicuchowa z trzoniem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágo Teleskopická vyvrtávací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσόπρινο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopiska pila Foarfeca telescopică pentru răirarea crengilor copacilor înalți Teleskopična kastročka Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat : DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden 2140 4815039.15001
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tiputnumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS 720/20	8868	Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulmissa, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dnia 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dana 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Улм, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulme, 31.08.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva UE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: 2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1	Reinhold Pompe Vice President	2015

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com